

秦觀《浣溪沙·漠漠輕寒上小樓》 姓名：

漠漠輕寒上小樓，曉陰無賴似窮秋。淡煙流水畫屏幽。
自在飛花輕似夢，無邊絲雨細如愁。寶簾閒掛小銀鉤。

語譯

帶著一絲寒意，獨自登上小樓，清晨的陰涼，令人厭煩，仿佛已是深秋。回望畫屏，淡淡煙霧，潺潺流水，意境幽幽。

窗外，花兒自由自在地輕輕飛舞，恰似夢境，雨淅淅瀝瀝的下著，漫無邊際地飄灑著，就像愁緒飛揚。再看那綴著珠寶的帘子正隨意懸掛在小小銀鉤之上。

注釋

1. 浣溪沙：原唐教坊曲名，本為舞曲，又稱《小庭花》、《滿院春》。「沙」又作「紗」。
2. 漠漠：像清寒一樣的冷漠。
3. 輕寒：薄寒，有別於嚴寒和料峭(ㄘㄠˋㄅㄠˋ)春寒。
料峭：形容微寒。【例】每逢春寒料峭時節，杜鵑花開滿整個山頭。
4. 曉陰：早晨天陰著。
5. 無賴：詞人厭惡之語。
6. 窮秋：秋天走到了盡頭。
7. 淡煙流水：畫屏上輕煙淡淡，流水潺潺。
8. 幽：意境悠遠。
9. 絲雨：細雨。
10. 寶簾：綴著珠寶的帘子，指華麗的簾幕。
11. 閒掛：很隨意地掛著。

賞析

全詞以輕淺的色調、幽渺的意境，描繪一個女子在春陰的懷抱裡所生發的淡淡哀愁和輕輕寂寞。全詞含蓄有味，令人回味無窮，一詠三嘆。

暮春三月，人在小樓。一早起來，陰霾不開，輕寒惻惻。「節過清明冷似秋」，對這種天氣，畏寒不出的詞人十分厭惡，不禁詛咒了一聲「無賴」。回頭看看室內，畫屏上一幅《淡煙流水圖》，迷濛淡遠，撩人意緒，於是一絲春愁油然而生。他定睛望了望窗外：落花隨著微風，自在飄舞，宛如夢幻；纖細的小雨，無邊無際，好似愁絲。「飛花」和「夢」、「絲雨」和「愁」，一具體、一抽象，原本邈不相涉，但詞人卻發現了它們之間有「輕」和「細」這兩個共同點，就將四樣原來毫不相干的東西聯成兩組，構成了既恰當又新奇的比喻。一般的比喻，都是以具體的事物去形容抽象的事物，或者說，以容易捉摸的事物去比喻難以捉摸的事物。但詞人在這裡卻反其道而行之，他不說夢似

飛花，愁如絲雨，而說飛花似夢，絲雨如愁，也同樣很新奇。這兩句用語奇絕，特別具有一種音樂美、詩意美和畫境美。

從前片**意脈**來看，主人公在小樓中坐久，不堪寂寞，於是出而眺望外景。過片“自在飛花輕似夢，無邊絲雨細如愁，寫望中所見所感。此處作者以**纖細**的筆觸把不可捉摸的情緒描繪為**清幽**可感的藝術境界。今人**沈祖棻**(ㄕㄣˇ ㄘㄨˇ)《宋詞賞析》分析這兩句時，說：「它的奇，可以分兩層說此詞構思精巧，意境優美，猶如一件精緻小巧的藝術品。」

作者善於藉助於氣氛的渲染和環境的烘托，展現人物複雜、細膩的心靈世界，從而使讀者通過環境和心靈的**契合**，情與景的交融，**體味**到一種淡淡的憂傷。

(資料來源：<https://bit.ly/43xhloZ>)

補充

- 輕淺：淺淡，不深濃。
- 幽渺：精深微妙。也作幽妙。
- 暮春：陰曆三月，春季的末期。
- 陰霾
 - 形容天氣陰沉、晦暗。
 - 【例】氣象局預測今天將出現大太陽，可望遠離連日來陰霾的天氣。
 - 比喻陰鬱不快的神色。【例】他一接獲捷報，頓掃多日來臉上的層層陰霾。
- 惻惻：悲傷；懇切。
- 詛咒(ㄗㄨˇ ㄘㄨˋ)：用惡毒的言語咒罵，或祈求鬼神降禍他人。
 - 【例】雖然他態度惡劣，但你也沒有必要用惡言詛咒他。
- 迷濛淡遠：形容一種模糊、不清晰的狀態。它可以用來形容天氣、景色、聲音、感覺等。
- 撩(ㄌㄧㄠ)人：挑逗、非常吸引人。【例】丰姿撩人、姿態撩人
- 邈(ㄇㄧㄠˋ)不相涉：意思是相距遙遠，互不相干。「邈」是指遠的意思。
- 意脈：指文章的思路和脈絡。它是文章的靈魂，是文章的核心。
- 過片：過片，又稱為過變。「一首詞分兩段或三段，每段叫做一闋、或一片，下一段的開頭叫做過片」。一首由兩片構成的詞，其下片的開頭與上片的開頭在字數、句式上不同。過片具有承上啓下以及過渡轉折連結兩片的作用。
- 纖細：細膩。
- 清幽：清靜幽雅。
- 契合：相合；情志相投。
- 體味
 - 身體的氣味。如：「他多日未洗澡，體味難聞。」
 - 親自仔細的體會。如：「體味深切」。